

Übersetzer in Aktion

eurient e.V. lädt zu deutsch-arabischer Übersetzerwerkstatt ein



In einer globalisierten Welt spielt das übersetzte Wort eine nicht zu unterschätzende Rolle. Um dieser gerecht zu werden, veranstalten **eurient e.V.** und das **Orientalische Institut Leipzig** vom 17. bis 31. Juli 2009 eine deutsch-arabische Übersetzerwerkstatt. Die Teilnehmer aus **Ägypten, Jemen, Marokko, Jordanien** und **Deutschland** werden zwei Wochen in Leipzig verbringen, um dort am ersten der insgesamt sechs Übersetzungs-Workshops teilzunehmen. Während des Workshops werden unter anderem eine Tourismusbroschüre übersetzt, übersetzungsrelevante Themen diskutiert und das Thema Übersetzung in **Lesungen** sowie **Fachvorträgen** für ein interessiertes Publikum geöffnet.

eurient e.V.
Verein für transmediterranean
Kulturdialog
Kurt-Eisner-Str. 40
04275 Leipzig

Fon: 0341. 4 62 65 34
Fax: 0341. 4 62 65 35
kontakt@eurient.info
www.eurient.info

eurient e.V.
Kto.-Nr.: 307 804 948
BLZ: 860 956 04
Volksbank Leipzig eG

Höhepunkt des Workshops ist ein öffentliches Symposium zum Thema „**Arabische und deutsche Literatur im Spiegel ihrer Übersetzung**“, das am **29. Juli 2009** ab **14 Uhr** im Orientalischen Institut der Universität Leipzig, Schillerstraße 6, stattfindet. Ab 19:30 Uhr liest **Suleman Taufiq** aus seinen Werken. Die Lesung wird musikalisch untermalt.

Das vom Deutschen Akademischen Auslandsdienst (**DAAD**) geförderte Projekt erstreckt sich insgesamt über drei Jahre. Jährlich werden zwei Workshops in Deutschland und einem wechselnden arabischen Partnerland stattfinden. An jedem Workshop nehmen 4 Studenten und ein begleitender Dozent teil.

„Wir möchten eine Kultur des freundschaftlichen und gleichberechtigten Austausches schaffen“, sagt Projektkoordinator und eurient-Mitglied Fayçal Hamouda und hofft, mit dieser Veranstaltung dazu beitragen zu können.

Pressekontakt: Eva Zinecker, presse@eurient.info

eurient e.V. wurde 2004 in Leipzig gegründet und engagiert sich für den interkulturellen Dialog zwischen Europa und der arabisch-islamischen Welt. Über 50 Mitglieder treten durch eine Vielzahl von Projekten und Veranstaltungen in Bildung, Kultur und Wissenschaft dafür ein, alternative Einblicke in eine Region zu bieten, die viele nur als Krisenherd kennen. Ziel des Vereins, der auch als Veranstalter der Arabischen Filmwoche fungiert, ist der Aufbau eines interkulturellen Netzwerkes zur Unterstützung des euro-mediterranen Dialogs.